

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 208

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 7. September 1970
Berne, lundi 7 septembre 1970

2023

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

No 208

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année sv. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 208 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Allgemeinverbindlicherklärung von geändertten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe. - Extension du champ d'application des clauses modifiantes la convention collective nationale des tapissiers-décorateurs. - Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera.
Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale alle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro negli autotrasporti del Cantone Ticino.
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.
Salex AG, Basel.
C.S.M. Aktiengesellschaft für Datentechnik, in Liquidation, Carouge-Genève.
Fibiet SA, en liquidation, Carouge-Genève.
Arboisa SA, en liquidation, Genève.
Dae SA, en liquidation, Carouge.
Superplafond SA, en liquidation, Genève.
Vialma SA, in Lugano.
Cassinabaggio SA, in Lugano.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 246937 - 246955.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Aufruf des Bundespräsidenten zum 51. Comptoir Suisse. - Appel du Président de la Confédération en faveur du 51^e Comptoir Suisse.
Aussenwirtschaftskommission des Ständerates - Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

12. August 1970. Elektronik.
Brunner & Wiest AG, in Hittnau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Im Schleifenobel (bei Robert Brunner), Statutendatum: 29.7.1970. Grundkapital: Fr. 60.000, worauf Fr. 30.000 liberiert, 120 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von elektronischen Geräten und Steuerungen sowie Fabrikation elektronisch gesteuerter Maschinen. Gesellschaft kann ferner sich in irgendwelcher Form beteiligen und kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Stefan Wüest, von Grosswangen, in Weinfelden, Präsident, und Robert Brunner, von Laupersdorf, in Hittnau, Vizepräsident.
25. August 1970. Liegenschaften.
Hobau A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Zypressenstrasse 65, Zürich 4. Statutendatum: 12. und 21. 8. 1970. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Ueberbauung von Grundstücken. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Einziges Mitglied des VR: Magdalena Hotz, von Oberrieden, in Unterengstringen, mit Einzelunterschrift. Einzelprokurist: Adrelich Hotz, von Oberrieden, in Unterengstringen.
28. August 1970. Waren aller Art.
E. F. Hutten & Company AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Rindermatt 6, Zürich 1. Statutendatum: 9. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 500.000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Kauf und Verkauf von Wertpapieren und Waren aller Art sowie Durchführung von Finanztransaktionen; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 10 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Sylvan C. Coleman, Bürger der USA, in New York, Präsident; Alois Viktor Meyer, von Birmenstorf, in Küsnacht, Delegierter; William L. Clayton, Bürger der USA, in Short Hills (N.J., USA), Thomas P. Lynch, Bürger der USA, in Madison (N.J., USA); Dr. Peter von Planta, von Chur, in Zürich; Dr. Werner L. Scherrer, von Kirehberg SG, in Zollikon, und Dr. Darius Weber, von Beinwil am See, in Reinach BL, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.
28. August 1970. Textilien.
Brändli & Zimmermann AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 539), Uebernahme von Vertretungen und Tätigkeit von Geschäften aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Textilbranche usw. Statuten am 25. 6. 1970 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Brändli & Huber AG (Brändli & Huber SA) (Brändli & Huber Ltd)**. Charles Zimmermann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues, einziges Mitglied des VR: Johann Brändli; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Fritz Philip Huber, von Uesslingen TG, in Uzwil SG.

28. August 1970. Baumaterialien.
R. Holliger & Co. A.-G., bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 199), Handel mit Baumaterialien usw. Statuten am 6. 8. 1970 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Chertstrasse 3, Glattbrugg. Frank Gfeller, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Uitikon.

28. August 1970. Goldschmiedearbeiten.
Emil Herzog, in Zürich, Augustinergasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Herzog, von Zürich, in Zürich 2. Peter Jucker, von und in Zürich, ist Einzelprokurist. Goldschmiedetätigkeit.

28. August 1970.
Forma-Immobilien A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 1972). Uebernahme und Verwertung von Liegenschaften usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. 6. 1970 der Konkurs eröffnet. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt wurde, ist mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 24. 7. 1970 abgewiesen worden. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

28. August 1970. Haushaltapparate.
W. Gfeller & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1968, S. 650). Fabrikation von und Handel mit Haushaltapparaten. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. 8. 1970 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1970.
Einkaufszentrale Gruppe Jelmoli A.G. (Centrale d'achat groupe Jelmoli S.A.) (Buying organisation Jelmoli Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 347). Erhard Almer, bisher Direktor, ist nun Vorsitzender der Direktion; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carlo Magri, von Zürich und Muralto, in Weiningen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Fritz Zunkeller, von Winterthur und Zürich, in Zürich.

28. August 1970. Beteiligungen.
Impaco AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 77). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. Hans Gysel und Richard von der Crone aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Jakob Anderegg nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Balthasar Reinhart, von und in Winterthur.

28. August 1970. Liegenschaften.
Togor AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1967, S. 334). Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Walter Siegmund aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Arthur Bhend, von Beatenberg, in Zollikon. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Tschumi, von Wolfisberg BE, in Fällanden.

28. August 1970. Chemieprodukte.
Algachem AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370). Import-, Export-, Handels- und Transitgeschäfte aller Art, insbesondere mit Chemieprodukten usw. Die Prokura von Raoul Ulmann erloschen.

28. August 1970.
Kontroll & Revisions A.G., Zweigniederlassung in Zürich 2, mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift von Fritz Christen erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Weiss, von Zürich, in Bern, Direktor.

28. August 1970. Pharmazie, Parfümerie.
F. Uhlmann-Eyraud S.A., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1969, S. 1175). Vertretung, Handel und Fabrikation von pharmazeutischen und Parfümerieprodukten usw., mit Hauptsitz in Genf. Neuer Sitz der Hauptniederlassung: Meyrin. Unterschrift von Jean-Louis Falk sowie Prokura von Roland Schneeberger erloschen.

28. August 1970.
TUAG Treuhänder- und Unternehmensberatung A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1969, S. 1481). Dr. Ufilas von Salis aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Braun, von und in Zürich.

28. August 1970. Metallwaren.
Bornhauser & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1968, S. 450). Handel mit Metallwaren usw. Prokura von François Cachin erloschen.

28. August 1970.
Maelar Finanz A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1961, S. 2965). Finanzierung von und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Fritz Maerki infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift erloschen.

28. August 1970.
Reichhart-Reinigungen, bisher in Zürich (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1605). Glas- und Gebäudereinigung. Der Firmainhaber hat den gesellschaftlichen Sitz sowie sein persönliches Wohndomizil nach Horgen verlegt. Adresse: Einsiedlerstrasse 4.

28. August 1970.
DEMAC Industriemaschinen-Vertrieb AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1374). Dr. Ernst Ebbecke aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift erloschen.

Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Andreas Dau, deutscher Staatsangehöriger, in Meerbusch (Deutschland). Direktor Udo Lübber wohnt nun in Dübendorf.

28. August 1970. Film.
Movierecord A.G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 330). Produktion, Vertrieb sowie Auswertung von Filmen usw. Hans-Peter Stohler und Jo Linten aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Andreas Huber, von Aldorf, in Baar, und Max Bachofen, von Emetschwil, in Zürich. Neue Adresse: Dreikönigstrasse 34, in Zürich 2 (bei Dr. Andreas Huber).

28. August 1970. Antennenbau; Fernsehapparate.
Christian Rüfli, bisher in Dübendorf (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2323). Antennenbau, sowie Handel mit und Reparaturen von Fernsehapparaten. Neue Fassung der Firma: **«Tele-Shop» Christian Rüfli**. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Regensbergstrasse 188.

28. August 1970. Patente.
Propatec A.G., in Wallisellen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 78). Verwaltung und Auswertung von Patenten usw. Prokura von Harry Hostettler erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Heinrich Leutenegger, von Wallisellen und Wängli, in Wallisellen.

28. August 1970.
Schweizerische Werbegemeinschaft Gasheizung (Collectivité suisse pour le développement du chauffage au gaz), in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 18). Unterschrift von Karl Schilling erloschen.

28. August 1970.
Ford Motor Company (Switzerland) S.A., in Zürich 6 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458). Edgar Robert Molina aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter L. A. Hayes, britischer Staatsangehöriger, in Esher (Surrey, England).

28. August 1970. Waren aller Art.
Silent A.G., in Buchs (SHAB Nr. 48 vom 17. 2. 1967, S. 710). Handel mit Waren aller Art usw. Hans J. Eprecht aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Walter Georg Scherrer, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

28. August 1970.
Zuplatec A.G. Gesellschaft für technische Planung und industrielle Entwicklung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296). Georges Kärcher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben: Albert Kuhn, nun in Langnau am Albis; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Paul Ulmer, Mitglied des VR, ist nun auch Bürger von Zürich und wohnt nun in Zollikon.

28. August 1970.
Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (S.I.A.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439). Neuer Generalsekretär (dem Centralkomitee nicht angehörend): Dr. Ulrich Zürcher, von Kappel a. Albis, in Kappel a. A. Präsident oder Vizepräsident führen mit Quästor oder Generalsekretär Kollektivunterschrift.

28. August 1970.
Normelement AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2569). Entwicklung und Verwertung eines normierten Elementbausystems usw. Albert Pruzan aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Andreas M. Rickenbach, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

28. August 1970. Gebäude aller Art.
Condominium Zürich AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2558). Erstellung von Gebäuden mit Wohnungen. Geschäfts- und Praxisräumen usw. August Rechsteiner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Rudolf Türler, Präsident des VR, und Kilian Nathan, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

28. August 1970.
Im Bühl Immobilien A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 484). Dr. Bruno A. Steffan infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Oskar Weiss, von Bassersdorf, in Zürich.

28. August 1970.
Skliff A.G. Fischenthal, in Fischenthal (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1966, S. 2717). Walter Städeli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Hertzog, von Oberhofen am Thunersee, in Dürnten.

28. August 1970. Revisionen; Buchhaltungen, Verwaltungen.
Fritra AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2809). Uebernahme von Revisionen, Buchhaltungen, Verwaltungen und Sekretariaten usw. Prokura von Fritz Trachsler erloschen. Hans Trachsler, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), jetzt Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Egli, von Zürich, in Winterthur, und Albert Güntensperger, von und in Zürich.

28. August 1970. Werbung.
Lintas A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Beratung in allen Fragen der Werbung, Analyse und Planung von Werbemassnahmen usw. Edwin Meili, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun auch Präsident desselben, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Klaus Krüger, deutscher Staatsangehöriger, in Uster.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

10 Inhaberbeteiligungen Swissair, Schweizerische Luftverkehr-Aktien- gesellschaft, Zürich, zu je Fr. 1000.— nom., 5 1/2% September-Anleihe 1968, Nrn. 6576-85, mit Jahrescoupons per 10. September 1971 u. ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamts- blatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (637^a)

8000 Zürich, den 3. Juli 1970 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

2 Pfandbriefe der Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute, Serie 100 von 1962, Nrn. 224017/18, 3 1/2%, zu je Fr. 5000.— nom., mit Jahrescoupons per 15. März 1969 & ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamts- blatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (638^a)

8000 Zürich, den 3. Juli 1970 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur, N° 228246, de Fr. 20 000.—, intérêt maximum 7%, deuxième rang, inscrite le 16 novembre 1948, est sommé de me la produire jusqu'au 15 janvier 1971.

1003 Lausanne, le 5 janvier 1970 (103^a) Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le détenteur du livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise, N° 623 166, au porteur, créancier de Fr. 5 415.—, créé le 3 janvier 1967, est sommé de me le produire jusqu'au 31 décembre 1970. (612^a)

1003 Lausanne, le 29 juin 1970 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le titre suivant, cédule hypothécaire de Fr. 7600.—, taux 5 1/2% au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 29 avril 1912 à série I g N° 170, a été égaré. Cette cédule hypothécaire grève en premier rang les immeubles suivants appartenant à M. Paul Maillard, garde-forestier aux Genevez:

Table with columns: Feuillet, Lieux dits, Nature, ha, a, ca, Val. off. It lists property details for various folios like 82, 705, 716, 1354.

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé, par cette publication, de la présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an à compter de la date de la première parution dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (791^a)

2740 Moutier, le 28 août 1970 Le président du Tribunal I R. Carnal

Sommaison est faite au détenteur inconnu des titres suivants de les produire au greffe du Tribunal du district de Vevey d'ici au 30 novembre 1970, faute de quoi l'annulation en sera prononcée:

trois talons des actions au porteur N° 610.583, 610.584 et 610.585 de la Société anonyme Nestlé Alimentana SA, à Vevey. (456^a)

1800 Vevey, le 30 avril 1970 Le président du Tribunal de Vevey: R. Châtelain

Le détenteur des obligations de caisse nominatives du Crédit Yverdonnois, actuellement Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne, succursale d'Yverdon, établies au nom de dame Françoise Marendaz, domiciliée de son vivant à Mathod, venant à échéance le 20 septembre 1958, soit:

- a) N° 1405 - série 2, de 100 francs,
b) N° 1485 - série 2, de 1000 francs,

est sommé de les produire au greffe du Tribunal du district d'Yverdon, à quel défaut l'annulation en sera prononcée, d'ici au 31 octobre 1970.

1400 Yverdon, le 19 mars 1970 (441^a) Le président du Tribunal du district d'Yverdon: S. Contini

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Allgemeinverbindlicherklärung

von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe

Der mit Bundesratsbeschluss vom 23. Januar 1969 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe wurde von den Vertragsparteien geändert. Die geänderten Bestimmungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 24. August 1970 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 4. September 1970 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Druckschneid- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden. (AA 444)

3003 Bern, den 7. September 1970 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale des tapisseries-décorateurs

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale des tapisseries-décorateurs, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 23 janvier 1969. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par un arrêté du Conseil fédéral du 24 août 1970.

Ce dernier arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 4 septembre 1970. Des exemplaires tirés à part seront en vente auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. (AA 444)

3003 Berne, le 7 septembre 1970 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 23 gennaio 1969. Mediante decreto del 24 agosto 1970, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 4 settembre 1970. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berne. (AA 444)

3003 Berna, il 7 settembre 1970 Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

Domanda

di conferimento del carattere obbligatorio generale alle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro negli autotrasporti del Cantone Ticino,

Il dipartimento delle opere sociali, visti gli articoli 2, 9 e 16 della Legge federale 28 settembre 1956, concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro,

avvisa che le parti contraenti del contratto collettivo di lavoro negli autotrasporti del Cantone Ticino hanno presentato istanza con la quale chiedono che venga dichiarata l'obbligatorietà generale alle modificazioni del contratto collettivo di lavoro stesso e meglio dell'art. 4 cpv. 2 in ossequio dell'art. 4, cpv. 3 del citato contratto. (Vedasi pubblicazione nel Foglio ufficiale cantonale N° 70 del 1° settembre 1970).

Dipartimento delle opere sociali
Ufficio cantonale del lavoro, Bellinzona

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale del 16 aprile 1947)

La Signora Bianca Gupetto è stata autorizzata a procedere alla liquidazione totale del suo negozio «Mercato Mobili» in Via Ogiati 4, Lugano.

Il divieto di riaprire un negozio del genere si estende fino al 1° gennaio 1975. (AA 442)

6500 Bellinzona, 2 settembre 1970 Dipartimento dell'economia pubblica

Salex AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Salex AG in Basel hat in der Generalversammlung vom 25. August 1970 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Salex AG, in Liquidation durchgeführt.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator Dr. Emanuel Grüniger, St. Alban Vorstadt 14, 4000 Basel, anzumelden. (AA 425^a)

4000 Basel, am 25. August 1970 Der Liquidator

C.S.M. Aktiengesellschaft für Datentechnik, in Liquidation, Carouge-Genève

anciennement à Zürich, 565, Badenerstrasse avec bureaux de vente à Bâle, Berne, Lugano et Renens-Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

La C.S.M. Aktiengesellschaft für Datentechnik à Zürich est entrée en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale C.S.M. Aktiengesellschaft für Datentechnik, in Liquidation.

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 30 septembre 1970, leurs créances ou revendications au liquidateur Fiduciaire René Moreillon, 10, chemin de Pinchat à Carouge-Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition du liquidateur, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. (AA 426^a)

1227 Carouge-Genève, le 7 septembre 1970 Le liquidateur

Fibiet SA, en liquidation, Carouge-Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Fibiet SA à Carouge-Genève est entrée en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale Fibiet SA, en liquidation.

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 30 septembre 1970, leurs créances ou revendications au liquidateur Fiduciaire René Moreillon, 10, chemin de Pinchat à Carouge-Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition du liquidateur, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. (AA 427^a)

1227 Carouge-Genève, le 7 septembre 1970 Le liquidateur

Arboisa SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Arboisa SA à Vernier est entrée en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale Arboisa SA, en liquidation.

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 30 septembre 1970, leurs créances ou revendications au liquidateur Fiduciaire René Moreillon, 10, chemin de Pinchat à Carouge-Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition du liquidateur, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. (AA 428^a)

1227 Carouge-Genève, le 7 septembre 1970 Le liquidateur

Dac SA, en liquidation, Carouge

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale du 5 août 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire sans retard leurs créances, par écrit et en les justifiant, en mains du liquidateur: Jacques Delley, p. a. Auditoria SA, rue Caroline 2, 1003 Lausanne. (AA 440^a)

1003 Lausanne, le 2 septembre 1970 Le liquidateur

Superplafond SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale du 5 août 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire sans retard leurs créances, par écrit et en les justifiant, en mains du liquidateur: Jacques Delley, p. a. Auditoria SA, rue Caroline 2, 1003 Lausanne. (AA 441^a)

1003 Lausanne, le 2 septembre 1970 Le liquidateur

Vialma SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assemblea del 28 luglio 1970, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorcvisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA 438^a)

6900 Lugano, 31 agosto 1970 Il liquidatore

Cassinabaggio SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assemblea dell'11 agosto 1970, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorevisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA 439^a)

6900 Lugano, 31 agosto 1970 Il liquidatore

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246937. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1970, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer.
(Int. Kl. 34)

CHECKER

246938. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 11 Uhr.
Hans Schatzmann, Ithenhardstrasse 42, Bremgarten (Aargau). — Fabrikation.

Zementgebundenes Isolationsprodukt. (Int. Kl. 17)

PERLOMAT

246939. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 17 Uhr.
Färservice AB, Parkgatan 14, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Rohe, gegerbte und konfektionierte Lamm- und Schaffelle und -häute. (Int. Kl. 18)

VIKING LAMB

246940. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 20 Uhr.
Dwyer Instruments, Inc., P.O. Box 373, Michigan City (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Apparate, Geräte und Instrumente für wissenschaftliche Zwecke, Messapparate, -geräte und -instrumente. (Int. Kl. 9)

MAGNEHELIC

246941. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 17 Uhr.
Associated Engineering Limited, 60, Kenilworth Road, Leamington Spa (Warwickshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Teile von Automobilmotoren, einschliesslich Kolben, Lager, Lagerbüchsen, Filter, Metalldichtungen, Abschlüsse, Federringe, Kolbenringe, Dichttringe, Zylinderbüchsen, O-Ringe, Ventilsitze, Kupplungen, Zylinderblöcke, Zylinderköpfe, Ventile, Ventilführungen, Ventiltfedern, Kurbelwellen, Stössel, Schwinghebel, Mitnehmer, Getriebe, Zahnräder, Ketten, Benzininjizierausrüstungen, Kühler, Ölventilatoren, Ölventilatoren, Ventilstellen, Thermostaten, Pumpen und Ventilatorriemen. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12, 17)

POWERMAX

246942. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 17 Uhr.
Balz Vogt, Parkett- und Bodenbeläge, Bahnhofstrasse, Wangen (Schwyz). — Handel.

Kunststoffbeschichtung für Industrieböden. (Int. Kl. 19, 27)

SEBOXYL

246943. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 18 Uhr.
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, insbesondere pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

BETADONE

246944. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 18 Uhr.
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, insbesondere pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

BETEDINE

246945. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1970, 18 Uhr.
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, insbesondere pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

ZORU

246946. Date de dépôt: 25 juin 1970, 8 h.
SODEX S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

SODELUT

246947. Date de dépôt: 25 juin 1970, 9 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin 2 (Genève). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

VENODEXIM

246948. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 8 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse, Zofingen (Aargau). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 133859. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1970 an.

Verdünnungsmittel für Lacke und Farben. (Int. Kl. 2)

NETTO-NITRO

246949. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 8 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse, Zofingen (Aargau). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 133838. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1970 an.

Verdünnungsmittel für Lacke und Farben. (Int. Kl. 2)

DUKESSA

246950. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 170828. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juni 1970 an.

Chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 1, 5)

GESAL

246951. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135212. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

ERIOXEN

246952. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135603. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

AGINTRON

246953. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

DAREBON

246954. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135605. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

EBRON

246955. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135607. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1970 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

FIOBROL

Uebertragungen — Transmissions

136787 (SISO), 166856 (SISO RAPID 33), 206778 (NOXON), 244099 (OSIS)
Schweizerische Werkzeug-Industriegesellschaft Gebr. Levaillant, Basel. — Uebertragung an SISO Werkzeuge Gebr. Levaillant AG, Viaduktstrasse 12, Basel. — Eingetragen den 10. August 1970.

137541 (MARSCHALL)
Marshall Dairy Laboratory, Inc., Madison (Wisconsin, USA). — Uebertragung an Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Avenue, Elkhart (Indiana, USA). — Eingetragen den 11. August 1970.

139408 (BIRKENBLUT SANG DE BOULEAU SANGUE DI BERTULLA), 139409 (BIRCSANA), 139410 (BIRCSANA, fig.), 139411 (BIRKENBLUT, fig.), 139412 (BIRKENBLUT, fig.), 139413 (BIRKENBLUT, fig.), 139414 (BIRKENBLUT, fig.), 139415 (BIRKA, fig.), 139416 (BRÉSOLINE), 139417 (BRÉSOLINE, fig.), 163776 (BRÉSOLIN), 205996 (SILBERSTERN ETOILE D'ARGENT), 205997 (GOLDSTERN ETOILE D'OR)
Giuseppe Böni, Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard, Faido (Tessin). — Uebertragung an Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Eingetragen den 10. August 1970.

139418 (PINA, fig.), 139419 (BIRKENBLUT, fig.), 139420 (BIRKA, fig.), 139421 (BRUNA), 139422 (BLONDA), 139423 (BIRKENBLUT BRUNA, fig.), 139424 (ETOILE D'OR, fig.), 139425 (ETOILE D'ARGENT, fig.), 146192 (ERBANA), 148474 (ERBANA, fig.), 163775 (FORTO)
Edith Zeder, Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard, Faido (Tessin). — Uebertragung an Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Eingetragen den 10. August 1970.

139671 (BIOPHARIN)
Paul Löwenbach, Zürich 2. — Uebertragung an Biopan-Produkte, Paul Löwenbach & Co., Kilchbergsteig 4, Zürich 2. — Eingetragen den 10. August 1970.

144905 (PHLOMAX)
Phlomax (Continental) Limited, London S.W. 9 (Grossbritannien). — Uebertragung an Redland Pipes Limited, Redland House, Felgate (Surrey, Grossbritannien). — Eingetragen den 10. August 1970.

147823 (ZINTEC)
British Coated Sheets Limited, Ellesmere Port (Cheshire, Grossbritannien). — Uebertragung an British Steel Corporation, 33, Grosvenor Place, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Eingetragen den 10. August 1970.

154346 (COLUMBUS)
Rollnick & Gordon Limited, Wembley (Middlesex, Grossbritannien). — Uebertragung an Columbus Dixon Limited, Columbus Dixon Works, Lancelot Road, Wembley (Middlesex, Grossbritannien). — Eingetragen den 10. August 1970.

154397 (GATEWAY, fig.), 192982 (GATEWAY, fig.), 202898 (GATEWAY WT, fig.), 202899 (GATEWAY WT, fig.)
Wiggins Teape Overseas Sales Limited, London E.C. 4 (Grossbritannien). — Uebertragung an Wiggins Teape Limited, Gateway House, 1, Watling Street, London E.C. 4 (Grossbritannien). — Eingetragen den 11. August 1970.

158760 (GRÜNA, fig.)
VEB Drahtziehmaschinenwerk Gröna, Gröna (Kreis Karl-Marx-Stadt, Deutschland). — Uebertragung an VEB Schwermaschinenbau-Kombinat «Ernst Thälmann» Magdeburg, Magdeburg (Deutschland). — Eingetragen den 11. August 1970.

159109 (GEBR. MERKEL SUHL, fig.), 214166 (TW SUHL, fig.), 224612 (TW FORTUNA-SUHL, fig.)
VEB Ernst-Thälmann-Werk Suhl, Suhl (Thüringen, Deutschland). — Uebertragung an VEB Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann Suhl, Suhl (Thüringen, Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

160255 (POLYGRAPH V VICTORIA, fig.)
VEB Druckmaschinenwerk Victoria Heidenau, VVB Polygraph, Heidenau (Sachsen, Deutschland). — Uebertragung an VEB Polygraph Leipzig Kombinat für polygraphische Maschinen und Ausrüstungen, Zweinaundorfer Strasse 59, Leipzig (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

161981 (SIMSON), 161982 (S, fig.), 166126 (SIMSON, fig.)
VEB Fahrzeug- und Geräterwerk Simson, Suhl i. Thür. (Deutschland). — Uebertragung an VEB Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann Suhl, Suhl (Thüringen, Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

163376 (BENRUS), 197313 (fig.), 198266 (BENRUS)
Benrus Watch Company, Inc. New York, succursale de La Chaude-Fonds, La Chaude-Fonds. — Transmission à Benrus Technical S.A., 22, avenue des Planches, Montreux (Vaud). — Enregistré le 10 août 1970.

163567 (MODUL, fig.)
VEB Zahnschneidmaschinenfabrik Modul, Karl-Marx-Stadt (Deutschland). — Uebertragung an VEB Werkzeugmaschinenkombinat «7. Oktober» Berlin, Gehringstrasse 39, Berlin-Weissensee (Deutschland). — Eingetragen den 11. August 1970.

163871 (NILES)
VEB Grossdrehmaschinenbau «8. Mai», Karl-Marx-Stadt 30 (Deutschland). — Uebertragung an VEB Werkzeugmaschinenkombinat «7. Oktober» Berlin, Gehringstrasse 39, Berlin-Weissensee (Deutschland). — Eingetragen den 12. August 1970.

163872 (ASCOTA)
VEB Buchungsmaschinenwerk Karl-Marx-Stadt, Karl-Marx-Stadt (Deutschland). — Uebertragung an VEB Kombinat ZENTRONIK, Weissenseer-Strasse 52, Sömmerda (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

164917 (LAMEGO, fig.)
Emil Grüninger, Olten (Solothurn). — Uebertragung an Grüninger AG, Aarburgerstrasse 105, Olten (Solothurn). — Eingetragen den 10. August 1970.

165684 (MMW, fig.)
VEB Maschinen- & Mühlenbau Wittenberg, Lutherstadt Wittenberg (Deutschland). — Uebertragung an VEB Kombinat Fortschritt Landmaschinen Neustadt in Sachsen, Neustadt (Sachsen, Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

166858 (FLYGT), 185017 (BIBO)
Stenberg Corporation Aktiebolag, Stockholm (Schweden). — Uebertragung an Stenberg-Flygt Aktiebolag, Lindås (Schweden). — Eingetragen den 10. August 1970.

167703 (SWIFT'S), 211965 (PREMIUM), 220673 (PARD)
Swift & Company (Illinois corporation), Chicago (Illinois, USA). — Uebertragung an Swift & Company (Delaware corporation), 115 West Jackson Boulevard, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 10. August 1970.

168558 (fig.), 168559 (PHOENIX)
The British Heat Resisting Glass Company Limited, Bilston (Staffordshire, Grossbritannien). — Uebertragung an James A. Jobling & Company, Limited, Wear Glass Works, Sunderland (Durham, Grossbritannien). — Eingetragen den 10. August 1970.

170432 (ELBTALWERK, fig.)
VEB Elbtalwerk Heidenau, Heidenau (Sachsen, Deutschland). — Uebertragung an VEB Kombinat Elektromaschinenbau, Hennigsdorferstrasse 25, Dresden (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

173652 (KENALOG), 206894 (KENATAB), 211259 (KENASORB)
Olin Mathieson Chemical Corporation, New York 22 (New York, USA). — Transmission à E.R. Squibb & Sons, Inc., 909 Third Avenue, New York (New York, USA). — Enregistré le 11 août 1970.

179872 (CARNIVAL)
The Procter & Gamble Company, Cincinnati (Ohio, USA). — Transmission à Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Soleure). — Enregistré le 10 août 1970.

180014 (BARAKA), 182143 (LE MERVEILLEUX), 190743 (DALILA), 220447 (RENEE FREYMOND RFL, fig.)
Renée Freymond, Lausanne. — Transmission à Magdeleine Benois Représentations, 56, rue Martery, Lausanne. — Enregistré le 12 août 1970.

183437 (fig.), 209403 (TELUSA)
VEB Chemiefaserwerk Schwarza «Wilhelm Pieck», Rudolstadt (Deutschland). — Uebertragung an VEB Chemiefaserkombinat Schwarza «Wilhelm Pieck», Rudolstadt-Schwarza (Deutschland). — Eingetragen den 11. August 1970.

185899 (ERIKA)
VEB Schreibmaschinenwerk Dresden, Dresden N 6 (Deutschland). — Uebertragung an VEB Kombinat ZENTRONIK, Weissenseer-Strasse 52, Sömmerda (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

190700 (UNICAST)
The United Wire Works Limited, Edinburgh 5 (Grossbritannien). — Uebertragung an United Wire Limited, Granton Park Avenue, Granton, Edinburgh 5 (Schottland, Grossbritannien). — Eingetragen den 12. August 1970.

191313 (SOEMTRON, fig.), 208171 (SOEMTRONIC, fig.)
VEB Büromaschinenwerk Sömmerda, Sömmerda (Thüringen, Deutschland). — Uebertragung an VEB Kombinat ZENTRONIK, Weissenseer-Strasse 52, Sömmerda (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

201632 (METROFA), 223433 (fig.)
CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Uebertragung an Metrofa International AG (Metrofa International S.A.) (Metrofa International Ltd.), Münchensteinerstrasse 39, Basel. — Eingetragen den 10. August 1970.

202137 (LYTISPASM)
Endo Laboratories Inc. (New York corporation), Richmond Hill, L.I. (New York, USA). — Transmission à Endo Laboratories, Inc. (Delaware corporation), 1000 Stewart Avenue, Garden City (New York, USA). — Enregistré le 10 août 1970.

203908 (CINEMAX)
Metallwaren AG Birrwil, Birrwil (Aargau). — Uebertragung an Gujer, Meuli & Co., Schönggstrasse 36, Dietikon (Zürich). — Eingetragen den 10. August 1970.

205748 (TURTLES), 206004 (fig.), 206005 (fig.), 206302 (DeMet's)
DeMet's Inc., Chicago (Illinois, USA). — Uebertragung an Laura Secord Candy Shops Limited, 60 Bathurst Street, Toronto 2B (Ontario, Kanada). — Eingetragen den 10. August 1970.

208392 (TOPMEN)
Friedrich Steinfels AG Seifenfabrik Zürich, Zurich. — Transmission à Mediline AG, Weidstrasse 16, Zoug. — Enregistré le 10 août 1970.

213204 (POLYGRAPH P PLANETA, fig.)
VEB Druckmaschinenwerk Planeta, Radebeul 2 (Deutschland). — Uebertragung an VEB Polygraph Leipzig Kombinat für polygraphische Maschinen und Ausrüstungen, Zweinaundorfer Strasse 59, Leipzig (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1970.

214626 (SYNFIBRIT), 214627 (ZELKIES), 215994 (ZELL-SAND), 215995 (ZELLSTEIN), 216169 (SILIGRAN)
Synfibril GmbH, Glarus. — Uebertragung an die Firma gleichen Namens Synfibril GmbH, Muttenzerstrasse 80, Pratteln (Basel-Landschaft). — Eingetragen den 12. August 1970.

214856 (SILVER LEAF, fig.)
Swift & Company (Illinois corporation), Chicago (Illinois, USA). — Transmission à Swift & Company (Delaware corporation), 115 West Jackson Boulevard, Chicago (Illinois, USA). — Enregistré le 10 août 1970.

216167 (MIRACOIL), 216168 (MIRAWAL)
Birdsboro Corporation, Birdsboro (Pennsylvania, USA). — Uebertragung an Kaiser Aluminum & Chemical Corporation, 300 Lakeside Drive, Oakland (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 12. August 1970.

218687 (GYSO)
Albert Gysel, Gyso-Produkte, Glatbrugg (Zürich). — Uebertragung an Gyso AG, Erlenwiesenstrasse 18, Glatbrugg (Zürich). — Eingetragen den 10. August 1970.

224199 (PACK-BOY)
Karl Troxler AG, Gummihaus Zürich, Zürich 1. — Uebertragung an Technova AG Aarau, Rohrerstrasse 20, Aarau (Aargau). — Eingetragen den 10. August 1970.

224509 (STELINOX)
Stewarts and Lloyds, Limited, Glasgow C. 1 (Schottland, Grossbritannien). — Uebertragung an Notz & Co. AG, Bernstrasse 24, Brügg (Bern). — Eingetragen den 10. August 1970.

227021 (EDELLOFONTE), 227022 (EDELLOSAL), 227023 (EDELOROC), 227024 (EDELLOMAN), 239291 (VERPED)
Sanomedica AG, Zürich 1. — Uebertragung an Laboratoire Fuea (société anonyme), 1bis, rue de Plaisance, Nogent sur Marne (Frankreich). — Eingetragen den 10. August 1970.

229663 (HS, fig.)
H. Schwarzenbach, Zürich 1. — Uebertragung an die Firma gleichen Namens H. Schwarzenbach, Münstergerasse 19, Zürich. — Eingetragen den 10. August 1970.

229850 (DSCHINGIS), 234859 (BOUTIQUE DSCHINGIS, fig.)
«Dschingis», Heinrich Grau, Zürich. — Uebertragung an Dschingis AG, Lagerstrasse 1, Zürich 4. — Eingetragen den 10. August 1970.

230028 (MIRACLE CORNER), 233342 (QUAKER MAID, fig.)
Quaker Maid Kitchens, Inc., Leesport (Pennsylvania, USA). — Uebertragung an The Tappan Company, 180 Park Avenue West, Mansfield (Ohio, USA). — Eingetragen den 13. August 1970.

236622 (ALPHONSE PARIS, fig.)
Alphonse Paris S.A., Lausanne. — Transmission à Alphonse Paris, 42, avenue de la Sallaz, Lausanne; adresse pour la correspondance: 12, chemin des Bouvreuils, Pully (Vaud). — Enregistré le 10 août 1970.

236908 (DIFFUCAPS)
Diffucaps S.A., Chiasso (Ticino). — Transmission à Cosmexport S.A., via Motta 18, Chiasso (Ticino). — Registrato il 10 agosto 1970.

241148 (8-L, fig.), 241500 (AT-ell, fig.)
Nippon Rayon Co. Ltd., Uji-shi (Kyoto-fu, Japan). — Uebertragung an Unifika Ltd., No 1-50, Higashihon-Machi, Amagasaki-Shi (Hyogo-Ken, Japan). — Eingetragen den 10. August 1970.

243402 (MUNOT)
Albert Forster-Siegrist, Schaffhausen. — Uebertragung an A. Dürr & Co. Aktiengesellschaft, Konradstrasse 12/14, Zürich 5. — Eingetragen den 10. August 1970.

243516 (MARIE-LAURE)
Brunhilde Pretenthaler, Zürich 1. — Uebertragung an Agathe Oettli-Heinold, Seestrasse 100, Kiltberg (Zürich). — Eingetragen den 10. August 1970.

244697 (ASGARD), 244740 (ASGARD, fig.)
Ernst Widmer-Niederer, Bern 18. — Uebertragung an Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, Gotthardstrasse 43, Zürich. — Eingetragen den 10. August 1970.

Firmaänderungen — Modifications de raison

136647. — Pfälzische Mühlenwerke, Mannheim (Deutschland). — Firma geändert in Pfälzische Mühlenwerke Gesellschaft mit beschränkter Haftung. — Eingetragen den 13. August 1970.

175165, 180107, 187803, 204432. — Pennsalt Chemicals Corporation, Philadelphia (Pennsylvania, USA). — Firma geändert in Pennwall Corporation. — Eingetragen den 13. August 1970.

195877, 208417, 218853, 229745. — Pennsalt Chemicals Corporation, Philadelphia (Pennsylvania, USA). — Raison modifiée en Pennwall Corporation. — Enregistré le 13 août 1970.

230617. — General Recorded Tape, Inc., Sunnyvale (Californie, USA). — Raison modifiée en GRT Corporation. — Enregistré le 13 août 1970.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

239417 (BLASO-THERM)
Blaser & Co. AG, Rüegsau (Bern). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben «chemisch-technische Produkte für industrielle Zwecke». — Eingetragen den 13. August 1970.

239420 (SERVITOL)
Blaser & Co. AG, Rüegsau (Bern). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemisch-technische Produkte für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke; Klebstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holzimpregnierungsmittel, Bodenpflegemittel; Farbstoffe, Beizen, Harze, Wachsprücker, Wischen und Bohnermasse, Bodenversiegelungsmittel, Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel, ausgenommen Reinigungs- und Waschmittel zur Verwendung in der Textilindustrie; Schleifmittel; Teppichreinigungs- und pflegemittel, Möbelpflegemittel, Schuhpflegemittel, Autoreinigungs- und Poliermittel, Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel, Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Metallbearbeitungsmittel, Rostschutzöle und -fette, Härteöle, Riemen-Gleitschutzmittel, Zusätze für Treibstoffe und Heizöle. — Eingetragen den 13. August 1970.

240677 (CISOTIN)
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Arzneimittel, nämlich Dermatologica. — Eingetragen den 13. August 1970.

241778 (CERESAN)
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Pharmazeutische Präparate für das Herz und den Kreislauf. — Eingetragen den 14. August 1970.

242297 (PERBO)
Blaser & Co. AG, Rüegsau (Bern). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Pflegemittel, ausgenommen Reinigungsmittel für Böden, Wände, Fenster, Decken, Möbel und andere Haushaltgegenstände; Bodenversiegelungsmittel, Beizen, Wachsprücker und andere chemisch-technische Produkte für den Haushalt, ausgenommen Reinigungsmittel; Maschinen, Apparate und Geräte für die Reinigung und Pflege von Böden, Wänden, Fenstern, Decken, Teppichen, Möbeln und andern Haushaltgegenständen; Reinigungsmaterial, wie Schwämme und Bürsten; Tapeten; Teppiche und andere Fussbodenbeläge. — Eingetragen den 13. August 1970.

244191 (BOVIDIS)
Merck & Co., Inc., Rahway (New Jersey, USA). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Ein medizinisches Präparat für tierärztliche Zwecke. — Eingetragen den 13. August 1970.

Ergänzende Publikation — Publication complémentaire

244326 (polyair)
Die bisher auf Oskar Schmidt & Co., Kittsee (Burgenland, Oesterreich) eingetragene internationale Marke Nr. 294231 ist für die Produkte «Schuhwaren und Schuhbestandteile, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschukähnlichem Material» auf Bata-Sehuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau), Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marke, übertragen worden. — Eingetragen den 13. August 1970.

Berichtigung — Rectification

246293 (LEIJONA, fig.)
Numa Jeannin S.A., Fleurier (Neuchâtel). — La date de dépôt exacte de cette marque est le 4 juin 1970, 11 h. — Enregistré le 14 août 1970.

Löschungen — Radiations

151068 (ALDON)
CIBA Aktiengesellschaft, Basel 7. — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

235227 (ANARTHRAL)
Neopharm Aktiengesellschaft, Luzern. — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

240308 (DROSAN)
AMIDRO Schweizerische Einkaufszentrale für Drogerien, Biel (Bern). — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

241777 (CARDOCIL)
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

243938 (TUASAL)
Sanomedica AG, Zürich 1. — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

244229 (OREXON)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

244943 (GERICUM)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

245204 (POLYNUTRO)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 14. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

245962 (OEMA)
Mawi, Mack & Cie, Füllinsdorf (Post Frnkendorf, Basel-Landschaft). — Gelöscht am 13. August 1970 auf Ansuchen der Markeninhaber.

Berichtigung von totalen Schutzverweigerungen von internationalen Marken

Rectification de refus totaux de marques internationales

356100 (Les Bains du Docteur ALEXANDRE SALMANOFF)
Die totale Schutzverweigerung vom Mai 1970 wird durch eine teilweise Schutzverweigerung ersetzt.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Aufruf des Bundespräsidenten

zum 51. Comptoir Suisse

Als das «Comptoir Suisse» im vergangenen Jahr sein 50jähriges Bestehen mit grossem Erfolg feiern konnte, wurden die Etappen seines Werdens und seines stetigen Wachstums freudig gewürdigt. Seine Bedeutung hat seit dem Ende des letzten Weltkrieges besonders rasch zugenommen. War das Comptoir an seinen Anfängen ein Spiegelbild des waadtändischen Schaffens, so entwickelte es sich dank seiner dynamischen Leitung bald zu einer Veranstaltung der ganzen weissen Schweiz und dann zu unserer grossen Nationalen Herbstmesse, die eine Gesamtschau des vielfältigen Wirtschaftslebens unseres Landes bietet. Die Ausstellung in Lausanne weckte deshalb in der ganzen Schweiz stärkstes Interesse, ja auch im Ausland, ist es doch Tradition geworden, befreundete Staaten zur Teilnahme einzuladen.

Dieses Jahr sind am Comptoir zwei fremde Länder vertreten, nämlich Ghana und Chile. Wir dürfen hierin einen neuen Beweis der Lebenskraft dieser Messe und vor allem des grossen Rufes erblicken, den sie auch jenseits unserer Grenzen geniesst.

Es empfängt auch die Kinderhilfe der Vereinten Nationen, die Unicef, die, wie man weiss, in völliger Uneigennützigkeit für die notleidenden Kinder der Dritten Welt arbeitet.

Inmitten der Ausstellung finden wir aber auch den Kanton Solothurn, Dieser auf seine Vergangenheit stolze Stand der Eidgenossenschaft, dessen Hauptstadt einst Sitz der ausländischen Ambassadoren war, hat stets seine Eigenart bewahrt und legt Wert auf seine Tradition. Ebenso entschieden ist er aber auch auf die Zukunft ausgerichtet, und es ist ihm gelungen, in der Wirtschaft unseres Landes eine bedeutende Stellung zu erringen. Solothurn wird am Comptoir einen Einblick in sein Wirken vermitteln, vor allem in die Arbeit der in vollem Aufschwung stehenden Industrie, die den Kern seines Wirtschaftslebens bildet.

Ich beglückwünsche mit den Veranstaltern und Ausstellern all jene, die zum hohen Ansehen der Lausanner Messe beigetragen haben, und ich hoffe, dass die Zahl der Besucher aus der Schweiz und dem Ausland weiter ansteigen wird.

Das Ausstellungsgelände liegt wie eine Hochwacht über dem weiten Genfer See. Alle Voraussetzungen für ein volles Gelingen des 51. Schweizer Comptoirs sind gegeben. Im Namen des Bundesrates entbiete ich die besten Wünsche zu diesem Erfolg.

Dr. H. P. Tschudi
Bundespräsident

Appel du Président de la Confédération

en faveur du 51^e Comptoir Suisse

L'an passé, le Comptoir Suisse a fêté avec éclat son 50^e anniversaire. A cette occasion, on a rappelé avec raison les diverses étapes de son existence et la croissance continue de cette institution, dont l'importance n'a cessé de progresser à un rythme accéléré depuis la fin du dernier conflit mondial. Reflet de la vie vaudoise à ses débuts, le Comptoir Suisse est rapidement devenu, grâce au dynamisme de ceux qui ont présidé à ses destinées, tout d'abord une grande manifestation de l'activité romande, puis notre Foire nationale d'automne qui donne une idée de l'intense activité économique de notre pays dans son ensemble. Cette exposition ne peut donc que susciter l'intérêt de tous nos concitoyens et même celui de nombreux étrangers puisés, depuis quelques lustres, il est de tradition de convier des Etats amis à participer activement à cette exposition.

Cette année, le Comptoir Suisse comptera des participations étrangères, qui seront au nombre de deux, soit le Ghana et le Chili. Il accueille aussi le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (Unicef) dont chacun sait qu'il travaille avec un désintéressement total en faveur des enfants du tiers-monde.

D'autre part, le canton de Soleure sera également présent. Ce canton, fier de son passé, doit le chef-lieu abritait les ambassadeurs étrangers, a su garder son caractère et veille à ses traditions. Ce qui ne l'a pas empêché de se tourner résolument vers l'avenir et d'acquiescer à une position importante dans l'économie nationale, il présentera une synthèse de son activité, notamment de l'industrie, son principal secteur économique, actuellement en pleine expansion.

Tout en félicitant les organisateurs, les exposants et tous ceux qui ont assuré jusqu'ici le succès de la Foire de Lausanne, j'espère que cette manifestation verra se presser un nombre accru de visiteurs, tant de la Suisse que de l'étranger.

Placé comme il l'est, telle une vigie dominant toute la région lémanique, le 51^e Comptoir Suisse détient tous les atouts en vue d'une pleine réussite. Ce succès, le Conseil fédéral et moi-même l'appelons de tous nos vœux.

H. P. Tschudi
Président de la Confédération

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die Aussenwirtschaftskommission des Ständerates trat am 4. September 1970 in Bern zusammen unter dem Vorsitz ihres Präsidenten F. Honegger und in Anwesenheit von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, sowie der Botschafter P. Jolles und A. Weitnauer.

Zur Beratung standen der 81. Bericht des Bundesrates über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und der 13. Bericht über Änderungen des Gebrauchszolltarifs. Nach einem einleitenden Referat von Bundesrat Brugger, insbesondere zu den in den USA geplanten handelspolitischen Massnahmen und aktuellen Aspekten der schweizerischen Entwicklungshilfe, beschloss die Kommission, dem Ständerat zu beantragen, von den beiden Berichten in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen.

**Commission du commerce extérieur
du Conseil des Etats**

La Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats s'est réunie le 4 septembre 1970 à Berne sous la présidence du Conseiller aux Etats F. Honegger et en présence du Conseiller fédéral E. Brugger, chef du Département fédéral de l'économie publique, ainsi que des Ambassadeurs P. Jolles et A. Weitnauer.

La discussion a porté sur le 81^e rapport du Conseil fédéral concernant les mesures économiques envers l'étranger et le 13^e rapport relatif aux modifications du tarif d'usage des douanes suisses. Après un exposé introductif du Conseiller fédéral Brugger, qui porta en particulier sur les mesures de politique commerciale en préparation aux Etats-Unis ainsi que sur les aspects actuels de la politique suisse d'aide au développement, la Commission décida de proposer au Conseil des Etats d'approuver les deux rapports.

208. 7. 9. 70

**Auslandspostüberweisdienst
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 5. September 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 5 septembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 88.25
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belges =	Fr. 8.70 ^{1/2}
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 78.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.30
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. —.69 ⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 120.—
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.25

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Öffentliches Inventar

Erblasserin: Frau

Hermine Metzger geb. Grosvernier

geb. 9. Mai 1895, Witwe des Charles Emil, von Roche-d'Or, wohnhaft gew. in Biel, Oberer Quai 8, gestorben am 13. Juli 1970.

Eingabefrist: 15. Oktober 1970.

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar und Fürsprech Peter Bürgi in Burgdorf, Emmentalstrasse 16.

Massaverwalter: Herr Karl Metzger, Bahnhofstrasse 8, 3076 Worb.

Burgdorf, den 1. September 1970

Der Beauftragte:
Peter Bürgi, Fürsprech und Notar



Buchhalter

Wenn Sie sich in allen Sparten der Buchhaltung auskennen und mit Bilanzen umzugehen wissen, wenn Sie gute Französisch- und Englischkenntnisse besitzen und ein Organisationstalent sind, dann haben wir in unserer modernen Buchhaltung eine interessante Schlüsselposition für Sie.

Interessant nicht nur der verantwortungsvollen selbständigen Aufgaben wegen, die Ihrer warten (Sie sind z. B. dafür verantwortlich, dass unsere Anlagen die gewünschten Daten zur rechten Zeit liefern, weshalb einige Erfahrung mit Lochkarten-Anlagen nützlich wäre). Interessant vor allem auch der guten Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten wegen, die wir Ihnen bieten.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, gibt Ihnen Herr A. Weishaupt gerne nähere Auskunft über Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleistungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Händen an

CHEVRON OIL AG
Birmannsgasse 8, 4002 Basel, Tel. (061) 25 92 88

Die Depositenhefte Nr. 21 498 und 21 499 ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 138.40 und Fr. 1299.40 werden vermisst.

Allfällige Inhaber dieser Depositenhefte werden hiermit aufgefördert, diese innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls diese Depositenhefte als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 17. August 1970 Migros Bank

Das Depositenheft Nr. 38 171 ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 5936.05 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefördert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 17. August 1970 Migros Bank

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

Wollen Sie

Ihre Französisch-Kenntnisse auf unterhaltsame Weise erweitern und vertiefen? Unsere französisch-deutsche Sprachzeitschrift — einzig in ihrer Art — bringt sie Ihrem Ziel näher. Halbjährlich Fr. 9.20, jährlich Fr. 18.—
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Verlag
Conversation et Traduction
3550 Langnau

**HERMES
Buchungsautomat C3**

Modell 202
mit 2 Addier- und 2 Saldierwerken, in einwandfreiem Zustand, infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sehr vorteilhaft abzugeben.

ISBA AG, Kunststoffe,
4142 Münchenstein, Tel. 061/46 08 50

Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10 000.—

- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tél.: 037/2 64 31

X Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express
Nom _____
Rue _____
Endroit _____

FARRINGTON

DATA CREATION AND CONVERSION SYSTEMS

Farrington AG, Friedaustasse 23, Postfach, 8040 Zürich-Telefon (051) 54 85 00 — 52 64 68
Genève: Farrington SA, 19, chemin François-Lehmann, 1218 Le Grand-Saconnex, Téléphone (022) 98 29 78

WOLLEN SIE DAS EIDG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JUNGER KAUFLEUTE IN GEACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

LIEBEN SIE DEN AUSSENDIENST UND DEN KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTSWELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN MOEGLICHKEITEN, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BIETEN? WISSEN SIE, DASS WIR IHNEN INTERESSANTE VORSCHLAEGE FUER IHRE BERUFLICHE WEITERBILDUNG MACHEN KOENNEN? RUFEN SIE UNS DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS, WIR GEBEN IHNEN GERN NAEHERE AUSKUNFT.

HERR WILLY FISCHER 031 61 44 83 ODER
HERR FRIEDRICH AEBI 031 61 47 63



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Schr günstig: sofort zu verkaufen

Archivanlage

(System Kompactus)
Schienenanlage, bestehend aus 1 festen und 6 fahrbaren Einzelkasten.
Totalmasse (geschlossen): Länge 417 cm, Höhe 217 cm, Breite 123 cm.

Tel. 051/27 05 30, intern 14 verlangen.

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagier-unfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos.

durch **J. R. AEBLI & CIE. AG,**
8001 ZÜRICH

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90

Diese Information

kann für Sie wichtig sein.

Legen Sie sich daher griffbereit!

Meine Aufgabe als langjähriger, freier Mitarbeiter und zuletzt als Geschäftsführer bei bestemmtem Privatdetektivbüro ist erfüllt. Den Informationsdienst führe ich weiter. Die jahrzehntelange Erfahrung dank meinem Dienste bei der Stadtpolizei und Fremdenpolizei (als Kanzleisekretär) biete ich nun auch weiteren Interessenten, zu günstigen Konditionen an.

Büro für Informationen jeder Art, Nachforschungen, Informationen über Stellenbewerber, Kredit- und Heirats-Auskünfte, Aufenthalts-Ermittlungen, Durchführung sämtlicher Vertrauensangelegenheiten.

J. Hilpertshaus, 8057 Zürich, In der Hub 28
Telephon: 051/26 91 48.

Sprechstunden nach telephonischer Vereinbarung.

RDP OFFENPOSTEN KONKORRENZ
SPART ZEIT UND GELD

RDP ORGANISATION
Spilgasse 24 3000 BERN
Tel. 031 22 13 06

Zu verkaufen in Vorkommende von Olten, 3 km vom Hauptbahnhof Olten entfernt

114 Aren Industrieland

Günstiger Verkaufspreis!

Anfragen unter Chiffre 29-85386 an Publicitas, 4600 Olten.

RISTA
Rippentahl

FISCHER & CO.
8734 REINACH

Gummistempel
Numeraleure
Stempelwesen

Tel. 23 68 08

KAIER

In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich



Coupon

Name _____

Adresse _____

Ja, auch ich halte nichts von falschem Prestigedenken. Senden Sie mir bitte Ihre Unterlagen über die Hermes Electric Varia.

Ich wünsche Unterlagen über alle elektrischen Hermes-Schreibmaschinen.

Ich bitte um eine Vorführung. Rufen Sie mich an.

104.70 Elektrische Hermes-Schreibmaschinen erhalten Sie ab Fr. 1260.--

Ihre Hoheit.

Die Hermes Electric Varia.

Die Schreibmaschine mit dem königlichen Tipp-Appeal. Mit der vornehmen und ausgewogenen Proportionschrift, die Sie für repräsentative Schriftstücke brauchen.

Eine Aristokratin, die nicht nur für Auserwählte, sondern für jede anspruchsvolle und gewissenhafte Sekretärin da ist. Also auch für Ihre. Eine Schreibmaschine, auf der man schreibt, obwohl sie ein echtes Status-Symbol ist. Und die man um einige hundert Franken billiger bekommt. Ohne Prestigeverlust.

Ihre Hoheit hat ja alles, was man von jeder Hermes erwarten darf: die genau richtige Tastatur für flinke Finger, leichten, präzisen Anschlag, eine zuverlässige Mechanik, den prompten Service, der hinter jeder Hermes steckt.

Und die Würde, um derentwillen Sie vielleicht schon zuviel bezahlen wollten...

HERMAG

Hermes Büromaschinen AG,
Räffelstrasse 20, 8045 Zürich,
Tel. 051 33 66 70



HERMAG Hermes-Büromaschinen AG, Räffelstrasse 20, 8045 Zürich, Tel. 051 33 66 70. Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. **Offizielle Hermes-Vertriebsstellen:** Aarau: Otto Mathys AG, Herzogstrasse 4, Tel. 064 22 14 93. **Altendorf:** Löltscher AG, Schulzengasse, Tel. 044 2 47 30. **Arbon:** Ernst Witzig AG, Turmstrasse 8, Tel. 071 4 66 86. **Baden:** Otto Mathys AG, Mellingerstrasse 6, Tel. 056 2 09 15. **Basel:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Aeschenvorstadt 24, Tel. 061 24 58 98. **Bern:** Muggli + Co., Hirschengraben 10, Tel. 031 25 23 33. **Biel:** Muggli + Co., Neugengasse 43, Tel. 032 2 33 21. **Buchs SG:** Muggli + Co., Bahnhofstrasse, Tel. 085 6 21 22. **Chur:** Jules Escher, Poststrasse 38, Tel. 081 22 24 62. **Davos-Platz:** Jules Escher, Ankauplatz, Tel. 083 3 51 70. **Freuenfeld:** Ernst Witzig AG, Rheinstrasse 10, Tel. 054 7 18 22. **Glarus:** Zwickli + Co., Bahnhofstrasse 8, Tel. 055 5 18 92. **Bolliger + Co.,** Hauptstrasse, Tel. 055 5 18 92. **Grenchen:** Büromaschinen AG, Ballfischstrasse 23, Tel. 055 9 23 31. **Lièl:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Amtshausgasse 4, Tel. 061 84 25 16. **Luzern:** Löltscher AG, Pilatusstrasse 18, Tel. 041 23 20 22. **Ottens:** Otto Mathys AG, Hauptstrasse 6, Tel. 062 21 38 23. **Reppertswil:** W. Redensteiner, Gartenstrasse, Tel. 055 2 17 95. **Rorschach:** Muggli + Co., Hauptstrasse 45, Tel. 071 41 13 69. **St. Gallen:** Muggli + Co., Neugasse 20, Tel. 071 23 31 21. **Schiffhausen:** Ernst Witzig AG, Oberstadt 6, Tel. 053 5 44 54. **Schweyz:** Josef Wickart Büro-Organisation AG, Strehlgasse, Tel. 043 3 30 72. **Solothurn:** Büromaschinen AG, Marktplatz 45, Tel. 052 2 33 22. **Waldkirch:** Ernst Witzig AG, Schulstrasse 3, Tel. 072 5 07 67. **Wil:** Muggli + Co., Marktgasse 30, Tel. 073 22 03 38. **Winterthur:** Bösiger + Co., Metzgergasse 4, Tel. 052 23 24 28. **Zofingen:** Otto Mathys AG, Kirchplatz 6, Tel. 062 51 38 60. **Zug:** Josef Wickart Büro-Organisation AG, Zeughausgasse 2, Tel. 042 21 12 26. **Zürich:** A. Baggenstos + Co., Waisenhausstrasse 2, Tel. 051 25 66 94.

HASLER HOLDING AG, Bern

Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 18. September 1970, um 10.30 Uhr, im grossen Saal des Casino, Casinoplatz, Bern.

- Traktanden:**
1. Abnahme des Geschäftsberichtes, Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle sowie Genehmigung der Rechnung für das Jahr 1969/70.
 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 3. Entlastung des Verwaltungsrates.
 4. Beschlussfassung über eine Kapitalerhöhung und Statutenänderung.
 5. Wahlen.
 6. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht können von den Aktionären ab 4. September 1970 am Sitz der Gesellschaft in Bern, Belpstrasse 23, eingesehen oder bezogen werden. Die Anträge der Verwaltung zu Trakt. 4 liegen ab 4. September 1970 ebenfalls am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Bern, den 4. September 1970

HASLER HOLDING AG
Für den Verwaltungsrat:
E. E. Glauz

Editions Morf SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
le vendredi 18 septembre 1970, à 14 h. 30, au siège de la société, 85, rue de Genève, Lausanne.

Ordre du jour:
Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Lausanne, le 3 septembre 1970 Le conseil d'administration

Albarella Beach Holding AG, Chiasso

Gli azionisti della società sono convocati in
assemblea generale straordinaria
per il giorno di giovedì 8 ottobre 1970, presso la propria sede legale di Via Livio 4, Chiasso, alle ore 17.00.

Ordine del giorno:
1° Aumento di capitale da Fr. 20 000 000.— a Fr. 25 000 000.— mediante l'emissione di 5000 azioni nominative di Fr. 1000.— nominali cadauna, e conseguenti modifiche statutarie.

La proposta di modifica dell'art. 5 degli statuti è a disposizione dei Signori azionisti presso la sede legale.
Il consiglio di amministrazione

Graphotek
Kayer + Kayser
3432 Goldbach

Ch. B. Kayser
Dipl. Graphologe

GRAPHOLOGIE
GRAPHOLOGISCHE GUTACHTEN
PSYCHOLOGIE
PERSONALBERATUNG

E. R. Kayser